

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中印雙語版)

SURAT PERSETUJUAN TKA PINDAH MAJIKAN ATAU SURAT BUKTI KERJA

雇主名稱 Nama Majikan			
統一編號或身分證字號 No. Registrasi atau No. KTP		聯絡電話 No. Telepon	
外國人姓名 Nama TKA		護照號碼 No. Paspor	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。

Ket: Ada simbol★ merupakan kolom wajib diisi, Mohon diisi dengan benar

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：Majikan memiliki salah satu kondisi seperti berikut ini (silakan pilih salah satu & centang), Saya (TKA) setuju pindah majikan atau pekerjaan, dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku:

1. 被看護者 Pasien yang dirawat ☐ a. 死亡 Meninggal dunia ☐ b. 移民 Emigrasi
2. 原雇主 Majikan sebelumnya ☐ a. 死亡 Meninggal dunia ☐ b. 移民 Emigrasi.
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
Kapal ditahan, tenggelam atau sedang diperbaiki sehingga tidak bisa beroperasi
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
Pabrik tutup, tidak beroperasi atau tidak mengikuti peraturan kontrakan tidak memberikan gaji atau memutuskan kontrakan kerja.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____
Hal lain yang tidak dapat dipertanggungjawabkan oleh TKA _____
6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan sebelumnya untuk ganti majikan atau pekerjaan.
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘：
Majikan dan TKA tidak memperpanjang kontrakan setelah masa kontrakan habis:

備註：Ket:

1. 勾選第6項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Ket:

1. Centangan no.6 alasan perpindahan, majikan dapat mengajukan izin perekutan pengganti kepada kementerian sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Ketenagakerjaan Pasal 58 ayat 2 poin 3, tetapi tidak berlaku untuk PTTM.
2. Majikan dan TKA tidak melanjutkan kontrakan setelah masa kontrakan berakhir, tidak perlu mencap stempel perusahaan & tanda tangan pengurus kerja.

★廢止聘僱許可申請 Permohonan pembatalan izin kerja

1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作） Hubungan kontrak kerja dimulai pada ____ tahun ____ bulan ____ tanggal sampai masa berakhir (Izin kerja dicabut sejak berakhirnya hubungan kerja, TKA dimasa penungguan perpindahan tidak boleh bekerja)

※ ☐ 同意於外國人原轉換作業期限屆滿翌日起依規定自動延長轉換期間60日，並以該次為限。
Setuju bahwa masa perpindahan kerja orang asing yang sebelumnya telah berakhir dan mulai hari berikutnya sesuai dengan ketentuan masa perpindahan akan otomatis diperpanjang selama 60 hari, dan perpanjangan ini hanya berlaku satu kali saja.

2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） Berdasarkan ketentuan jika tidak dapat menghadiri pertemuan koordinasi, tidak dapat berpindah majikan atau pekerjaan maka hari berikutnya akan memutuskan hubungan kerja (TKA dapat bekerja selama penungguan proses perpindahan majikan)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。

Ket: Apabila terdapat pemberhentian hubungan kerja bagi TKA, sesuai dengan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 56, majikan dalam 3 hari harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada kantor otoritas setempat, kantor imigrasi, & kantor polisi, jika melanggar, berdasarkan Undang-Undang Pasal 68 akan dikenakan denda sebanyak 30.000NTD-150.000NTD.

外國人轉換雇主登記資料

Pendaftaran Perpindahan Majikan untuk TKA

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Apakah anda setuju informasi kontak anda kami publikasi di situs kami		☐ 是/ ☐ 否 ☐ Yes/ ☐ No	
行動電話 No. Telepon		電子郵件信箱 E-mail	☐ 無/ ☐ 有：_____ ☐ No/ ☐ Yes：_____
★希望工作類別： Kategori Pekerjaan yang diharapkan：	第二類工作 Type B	第三類工作 Type C	
☐ 製造工作 Manufaktur ☐ 屠宰工作 Penyembelihan ☐ 營造工作 Pembangunan ☐ 家庭看護 Perawat rumah tangga ☐ 家庭幫傭 Pembantu rumah tangga ☐ 海洋漁撈 Penangkapan Ikan ☐ 機構看護 Perawat Panti ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 Pertanian, Perhutanan, Peternakan, Perikanan ☐ 外展農務工作 Pertanian Outreach ☐ 外展製造工作 Manufaktur Outreach ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 Pekerjaan Pengolahan Limbah dan Daur Ulang ☐ 多元陪伴照顧服務工作 Pekerjaan layanan pendampingan dan perawatan yang beragam	☐ 中階技術製造工作 PTTM Manufaktur ☐ 中階技術屠宰工作 PTTM Penyembelihan ☐ 中階技術營造工作 PTTM Pembangunan ☐ 中階技術家庭看護工作 PTTM Perawat Rumah Tangga ☐ 中階技術海洋漁撈工作 PTTM Penangkapan Ikan ☐ 中階技術機構看護工作 PTTM Perawat Panti ☐ 中階技術外展農務工作 PTTM Pertanian Outreach ☐ 中階技術農業工作 PTTM Pertanian ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Penerjemah, Koki, dll		
★希望工作區域 Tempat Kerja yang diharapkan	☐ 臺北市 Taipei City ☐ 新北市三重及鄰近地區 New Taipei City (包括：三重 SanChong、蘆洲 LuZhou、八里 BaLi、淡水 TamSui、新莊 XinZhuang、泰山 TaiShan、林口 LinKou、五股 WuGu) ☐ 新北市板橋及鄰近地區 New Taipei City (包括：板橋 BanQiao、土城 TuCheng、三峽 SanXia、樹林 ShuLin、鶯歌 YingGe) ☐ 新北市中和及鄰近地區 New Taipei City (包括：新店 XinDian、深坑 ShenKeng、石碇 ShiDing、坪林 PingLin、烏來 WuLai、永和 YongHe、中和 ZhongHe) ☐ 桃園市北區 Taoyuan Utara (包括：桃園 TaoYuan、龜山 GuiShan、八德 BaDe、大溪 DaXi、復興 FuXing、大園 DaYuan、蘆竹 LuZu) ☐ 桃園市南區 Taoyuan Selatan (包括：中壢 ZhongLi、平鎮 PingZhen、龍潭 LongTan、楊梅 YangMei、新屋 XinWu、觀音 GuanYin) ☐ 新竹縣 Kabupaten Hsinchu ☐ 新竹市 Kota Hsinchu ☐ 苗栗縣 Kabupaten MiaoLi ☐ 臺中市 Taichung City (沙鹿 ShaLu、大甲 DaJia、大安 DaAn、外埔 WaiPu、清水 QingShui、梧棲 WuQi、龍井 LongJing、大肚 DaDu、南屯 NanTun), ☐ 臺中市 Taichung City (北屯 BeiTun、豐原 FengYuan、大雅 DaYa、神岡 ShenGang、潭子 TanZi、新社 XinShe、石岡 ShiGang、后里 HouLi、東勢 DongShi、和平 HePing) ☐ 臺中市 Taichung City (東區 DongQu、南區 NanQu、西區 XiQu、北區 BeiQu、中區 ZhongQu、西屯 XiTun、烏日 WuRi、大里 DaLi、霧峰 WuFeng、太平 TaiPing) ☐ 彰化縣北區 Changhua Utara ☐ 彰化縣南區 Changhua Selatan ☐ 南投縣 Kabupaten NanTou ☐ 雲林縣 Kabupaten YunLin、嘉義市 Kota ChiaYi、嘉義縣 Kabupaten ChiaYi ☐ 臺南市 (含原臺南縣) Kota TaiNan (Termasuk Kabupaten Tainan) ☐ 高雄市鳳山及鄰近地區 Kaohsiung city (包括：鳳山 FengShan、大寮 DaLiao、大樹 DaShu、大社 DaShe、美濃 MeiNong、茂林 MaoLin、林園 LinYuan、鳥松 WuSong、旗山 QiShan、杉林 ShanLin、六龜等區 LiuGui) ☐ 高雄市岡山及鄰近地區 Kaohsiung city (包括：岡山 GangShan、湖內 HuNei、田寮 TianLiao、茄萣 ChieDing、梓官 ZiGuan、燕巢 YanChao、永安 YongAn、路竹 LuZhu、阿蓮等區 ALian)		

	☐ 高雄市 Kaohsiung city(包括：楠梓 NanZi、仁武 RenWu、左營 ZuoYing、鼓山 GuShan、三民 SanMin、苓雅 LingYa、新興 XinXing、前金 QianJin、鹽埕 YanCheng、前鎮 QianZhen、旗津 QiJin、小港區 XiGang) ☐ 屏東縣 Kabupaten PingTung(包括：屏東 PingTung、萬丹 WanDan、內埔 NeiPu、麟洛 LinLuo、九如 JiuRu、高樹 GaoShu、泰武 TaiWu、萬巒 WanLuan、新園 XinYuan、長治 ChangZhi、鹽埔 YanPu、里港 LiGang、瑪家 MaJia、三地門 SanDiMen、霧臺 WuTai) ☐ 屏東縣 Kabupaten PingTung (包括：潮州 ChaoZhou、東港 DongGang、恆春 HengChun、林邊 LinBian、新埤 XinPi、枋寮 FangLiao、春日 ChunRi、枋山 FangShan、牡丹 MuDan、滿州 ManZhou、崁頂 KanDing、竹田 ZhuTian、南州 NanZhou、佳冬 JiaDong、來義 LaiYi、獅子 ShiZi、車城 CheCheng、琉球 LiuQiu) ☐ 臺東縣 Kabupaten TaiTung ☐ 澎湖縣 Kabupaten PengHu ☐ 花蓮縣北區 HuaLian Utara(包括：花蓮 HuaLian、新城 XinCheng、秀林 XiuLin、吉安 JiAn、壽豐 ShouFeng、鳳林 FengLin、豐濱 FengBin) ☐ 花蓮縣南區 HuaLian Selatan(包括：玉里 YuLi、光復 GuangFu、瑞穗 RuiSui、萬榮 WanRong、卓溪 ZhuoXi、富里 FuLi) ☐ 宜蘭縣 Kabupaten Yilan ☐ 基隆市 Kota KeeLung、連江縣 Kabupaten LianChiang ☐ 金門縣 Kinmen County 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 Jika daerah kerja yang diinginkan tidak diisi, maka alamat kerja saat ini akan didaftarkan berdasarkan kabupaten/kota ke dalam sistem online perpindahan majikan untuk pekerja asing。
★語言能力 Skill Bahasa	☐ 中文 Chinese ☐ 英文 English ☐ 台語 Taiyu ☐ 客家語 Hakka ☐ 其他 Lain :
工作能力 Skill Kerja	家庭類工作技能 Skill Rumah Tangga : ☐ 煮飯 Masak ☐ 幫忙洗澡 Membantu Mandi ☐ 按摩拍背 Pijit&Tepuk Bahu ☐ 餵食 Menyuapi Makan ☐ 協助坐輪椅 Membantu Duduk dikursi roda ☐ 協助大小便 Membantu ke Toilet ☐ 陪同就醫 Menemani berobat ☐ 其他 Lain : _____ 非家庭類工作技能 Skill Non-Rumah Tangga : ☐ 專業證照 Sertifikat Profesional ☐ 技術證照 Sertifikat Teknik ☐ 其他 Lain : _____
照顧意願(家庭類) Perawat yang dijaga	☐ 不限性別 tidak terbatas ☐ 男性 Laki-laki ☐ 女性 Perempuan
是否曾有 其他國家工作經驗 Pengalaman Kerja Di Negara Lain	☐ 是 Yes/ ☐ 否 No
身高(單位:公分) Tinggi Badan(cm)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) Berat Badan (kg)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Majikan :

(簽章 TTD)

外國人 TKA :

(簽章 TTD)